

Captain's Club
RAB

JELOVNIK
SPEISEKARTE - LISTE DEI CIBI
MENU - ÉTLAP

POŠTOVANI POSJETITELJI! DOBRODOŠLI U CAPTAIN'S CLUB!

SEHR GEEHRTE GÄSTE! HERZLICH WILLKOMMEN IN CAPTAIN'S CLUB!

CARI OSPITI! BENVENUTI NELL CAPTAIN'S CLUB!

DEAR VISITORS! WELCOME TO CAPTAIN'S CLUB!

KEDVES LÁTOGATÓNK! ÜDVÖZÖLJÜK CAPTAIN'S CLUB



UGOSTITELJSKI OBRT ARBACO – vl. SLAVKO KRSMANOVIĆ
– IZDV. POGON BISTRO CAPTAIN'S CLUB
BANJOL 727A – RAB

TEL. +385 51 777907 / FAX. +385 51 777908 / E-MAIL: slavko.krsmanovic@ri.htnet.hr WWW.CAPTAINS-CLUB.NET
OIB: 85232946625

PDV i ostali porezi uključeni u cijenu. Knjiga žalbe nalazi se na šanku. Osobama ispod 18 godina ne poslužujemo alkoholna pića.
MWST und andere Steuern inklusiv. Das Beschwerdebuch befindet sich am Bar. Wir servieren niemandem unter 18 Jahren alkoholische Getränke.

IVA e altre imposte incluse in prezzoi. Libro die reclami sull bar. Noi non servire bevande alcoliche ai minori di 18 anni.

VAT and other taxes included. The complaints book is at the bar. We do not serve alcoholic beverages to anyone under 18 years old.

Áraink tartalmazzák az ÁFÁ-t. PANASZOKÖNYV A BÁR BAN

1. SLIJED – 1. GANG – 1st DISH – PRIMO PIATTO

PREDJELA - VORSPEISEN - STARTERS – ANTIPASTI – ELÖTELEK

1. **DALMATINSKI PRŠUT** poslužen sa dinjom, maslinama, maslacem i rajčicom
PROSCIUTTO - Rohschinken serviert mit Melone, Oliven, Butter und Tomaten
PROSCIUTTO - Dalmatian raw ham served with melon, olives, butter and tomatoes
PROSCIUTTO DALMATINO (servito con melone, olive, burro e pomodori)
DALMÁT SONKÁ
2. **OVČJI SIR - tvrdi sir poslužen sa maslinovim uljem, rajčicom i rukolom**
SCHAFKÄSE - Hartkäse serviert mit Olivenöl, Tomaten und Rucola
SHEEP CHEESE - hard cheese served with olive oil, tomatoes and arugula
PECORINO - formaggio servito con olio d'oliva, pomodori e rucola
JUH SAJT - kemény sajt körítve olívaolaj, paradicsom és rukkolával
3. **ŠKRIPAVAC – sir sa žara sa rikolom, masl. uljem i balzamikom**
ŠKRIPAVAC - Käse vom Grill auf Rucola Salat, Olivenöl und Balsamico
ŠKRIPAVAC - cheese grilled on arugula salad, olive oil and balsamic vinegar
ŠKRIPAVAC - formaggio alla griglia su insalata di rucola, olio d'oliva e aceto balsamico
ŠKRIPAVAC - sajt grillezve rukkola saláta, olívaolajjal és balzsamecettel
4. **DAGNJE NA BUZARU**
MIESMUSCHELN BUZZARA (Muscheln mit Tomaten & Wein Soße)
BLACK MUSSELS BUZZARA (Mussels with tomato & wine sauce)
BUZZARA DI COZZE (Cozze con salsa di pomodoro e vino)
FEKETE KAGYLÓK BUZZARAVAL (a kagyló paradicsommal & boros mártással)
5. **SAUR OD SKUŠE – skuša u marinadi od mediteranskih začina**
MAKRELE SAUR - Makrelen in traditionellen Marinade aus mediterranen Gewürzen
MACKEREL SAUR - Mackerel in traditional marinade of Mediterranean spices
SAUR DI SGOMBRI - Sgombro in marinata tradizionale delle spezie mediterranee
- 6.. **FILETI SLANE RIBE U MASLINOVU ULJU (kapula i masline)**
SALZFISCHFILET in Olivenöl (mit Zwiebel und Oliven)
SALTY FISH FILET IN OLIVE OIL (onion and olives)
FILETO DI PESCE SALSO (cipolla e olive)
SÓZOTT HALFILÉ OLÍVAOLAJ (Vöröshagymával és olajbogyóval)
7. **DOMÁCI RAVIOLI SA SKUTOM I SVJEŽIM SIROM s umakom od bosiljka**
HAUSGEMACHTE RAVIOLI MIT FRISCHKÄSE mit Basilikum Soße
HOMEMADE RAVIOLI STUFFED WITH COTTAGE CHEESE with basil sauce
RAVIOLI RIPIENI CON LA RICOTTA E FORMAGGIO FRESCO con salsa al basilico
8. **TJESTENINA SA UMAKOM OD RAJČICE**
TAGLIATELLE MIT TOMATENSAUCE
TAGLIATELLE WITH TOMATO SAUCE
TAGLIATELLE CON SALSA DI POMODORO

1. SLIJED – 1. GANG – 1st DISH – PRIMO PIATTO

JUHE – SUPPEN – SOUPS – BRODI – LEVESEK

- 9. RIBLJA JUHA**
FISCHSUPPE
FISH SOUP
BRODO DI PESCE
HALÁSZLÉ
- 10. JUHA OD POVRĆA**
GEMÜSESUPPE
VEGETABLE SOUP
BRODO DI VERDURA
ZÖLDSÉGLEVES
- 11. JUHA OD RAJČICE**
TOMATENSUPPE
TOMATO SOUP
BRODO DI POMODORO
PARADICSOMLEVES

SALATE – SALAT – SALAD – INSALATA – SALÁTÁK

- 12. TUNA SALATA (rajčica, krastavci, zelena salata, kapula, maslinovo ulje)**
THUNFISCHSALAT (Tomaten, Gurken, Grünsalat, Zwiebeln, Olivenöl)
TUNA SALAD (tomatoes, cucumbers, lettuce, onion, olives oil)
INSALATA DI TONNO (pomodori, cetrioli, lattuga, cipolla. Olio di oliva)
TONHAL SALÁTA (paradicsom, uborka, saláta, hagyma,)
- 13. GRČKA SALATA (sir, rajčica, krastavci, kapula, masline)**
GRIECHISCHTENSALAT (Käse, Tomaten, Gurken, Zwiebeln, Oliven)
GREEK SALAD (cheese, tomatoes, cucumbers, onion, olives)
INSALATA GRECA MISTA (formaggio, pomodori, cetrioli, cipolla, olive)
GÖRÖG SALÁTA (sajt, paradicsom, uborka, hagyma, olivabogyó)
- 14. CAPRESE SALATA (mozzarella, rajčica, bosiljak, masline)**
CAPRESE SALAT (Mozzarella, Tomaten, Basilikum, Oliven)
CAPRESE SALAD (mozzarella, tomatoes, cucumbers, lettuce)
INSALATA CAPRESE (mozzarella, pomodori, basilico, olive)
CAPRESE SALÁTA (mozzarella, paradicsom, bazsalikom, olívabogyó)
- 15. SVJEŽA SALATA (miješana, rajčica, krastavci, zelena, kupus)**
FRISCHER SALAT (gemischter, Tomaten, Gurken, Grünsalat, Kraut)
FRESH SALAD (mixed, cabbage, lettuce, tomato, cucumber)
INSALATE FRESCHE (mista, cavolo, lattuga, pomodori, cetrioli)
FRISS SALÁTA (vegyes, káposzta, saláta, paradicsom, uborka)

PREDJELA UZ NADOPLATU - VORSPEISEN GEGEN AUFPREIS STARTERS AT EXTRA CHARGE – ANTIPASTI CON SUPPLEMENTO

- 16. SALATA OD HOBOTNICE** **40,00**
OCTOPUSSALAT
OCTOPUS SALAD
INSALATA AL POLIPO
OCTOPUS SALÁTA

2. SLIJED – 2. GANG – 2st DISH – SECONDO PIATTO

MESNA JELA – FLEISCHSPEISEN – MEAT DISHES – PIATTI DI CARNE – HÚSÉTELEK

- 17. ČEVAPČIĆI (pomfrit, đuveč riža, ajvar, kapula, povrće)**
ČEVAPČIĆI (Pommes und djuvech-rise, Ajwar, Zwiebel, Gemüse)
ČEVAPČIĆI (Djuvedz-rise, Fried potatoes, aivar, onion, vegetable)
ČEVAPČIĆI (patate fritte, djuvedz-riso, aivar, verdura)
ČEVAPČIĆI (Hasáburgonya, Gyuecs rizs, Aivar, zöldséges)
- 18. PLJESKAVICA PUNJENA SIROM (pomfrit, đuveč riža, ajvar, kapula, povrće)**
PLJESKAVICA / GEFÜLLTES HACKSTEAK mit Käse (Pommes und djuvech-rise, Ajwar, Gemüse)
PLJESKAVICA (hamburger steak filled with cheese, Djuvedz-Rise, Fried potatoes, vegetable)
PLJESKAVICA (hamburger riempita con formaggio, patate fritte, djuvedz-riso, aivar, verdura)
PLJESKAVICA TÁL (sajtal töltött steak, Hasáburgonya, Gyuecs rizs, Aivar, zöldséges)
- 19. RAŽNJIĆI (svinjski file, pomfrit, đuveč riža, ajvar, kapula, povrće)**
RAŽNJIĆI / SPIEBCHEN (Schweinfilet, Pommes und djuvech-rise, Ajwar, Zwiebel, Gemüse)
RAZNJIĆI / MEAT SKEWERS (pork fillet, Djuvedz-rise, Fried potatoes, aivar, vegetable)
RAZNJICI / SPIEDINI DI CARNE (filetto di maiale ,Patate fritte, djuvedz-riso, verdura)
RAZNJICI / RABLÓHÚS (Sertés filé, Hasáburgonya, Gyuecs rizs, Aivar, zöldséges)
- 20. MIJEŠANO MESO (pomfrit, đuveč riža, ajvar, kapula, povrće)**
GRILL MIX (Pommes und djuvech-rise, Ajwar, Zwiebel, Gemüse)
MIX MEAT GRILL (Djuvedz-rise, Fried potatoes, aivar, onion, vegetable)
CARNE MISTA (Patate fritte, djuvedz-riso, aivar, cipolla, verdura)
VEGYES HÚSOS TÁL (Hasáburgonya, Gyuecs rizs, Aivar, hagyma, zöldséges)
- 21. CORDON BLEU (pureći file punjen sa sirom i šunkom, povrće, pomfrit)**
CORDON BLEU (Putenfilet gefüllt mit Käse und Schinken, Gemüse, Pommes)
CORDON BLEU (turkey fillet filled with cheese and ham, vegetables and fried potatoes)
CORDON BLEU (Scalopine di tacchino ripieni di formaggio e prosciutto, verdura, patate fritte)
CORDON BLEU (Pulykafilé sajttal és sonkával töltve, hasáburgonya, zöldség)
- 22. BEČKI ODREZAK (pureći file, povrće, pomfrit)**
WIENERSCHNITZEL (Putenfilet, Gemüse, Pommes)
WIENNA STEAK (Turkey fillet, vegetables and fried potatoes)
SCALOPINA ALLA VIENNESE (verdura, patate fritte)
BÉCSI SZELET (Pulykafilé, hasáburgonya, zöldség)
- 23. MEDALJONI U UMAKU OD PAPRA (svinjski file, povrće, kroketi i pomfrit)**
MEDAILLONS im Pfeffer Soße (Schweinfilet, Gemüse, Kroketten, Pommes)
MEDAILLONS WITH PEPPER SAUCE (pork fillet, vegetables, croquettes and fried potatoes)
MEDAGLIONI in salsa di peppe (Medaglioni di filetto di maiale verdura, patate fritte, crocchette)
SERTÉSÉRMÉK bors mártással (sertésfile, hasáburgonya, zöldség, krokett)
- 24. ŠPAGETI BOLONJEZ**
SPAGHETTI BOLOGNER ART
SPAGHETTI ALLA BOLOGNESE
SPAGHETTI BOLOGNAISE
BOLONYAI SPAGETTI
- 25. TOST HAVAJI (ananas, šunka, sir, višnja)**
HAWAII TOAST (Schinken, Ananas, Käse, Kirsche)
HAWAII TOAST (ham, pineapple, cheese, cherry)
TOAST HAWAII (ananas, prosciutto, formaggio, ciliegia)
HAWAII TOAST (ananász, sonka, sajt, cseresznye)

2. SLIJED – 2. GANG – 2st DISH – SECONDO PIATTO

RIBLJA JELA – FISCHSPEISEN – FISH DISHES – PIATTI DI PESCE – HALÉTELEK

- 27. ORADA sa žara (povrće i slani krumpir)**
GOLDBRASSE vom Grill (Salz-Kartoffel, Gemüse)
SEA BREAM on grill (salt potato, vegetable)
ORATA alla griglia (pateta lesse,verdura)
TENGERI SÜGÉR (Burgonya, Zöldség)
- 28. BRANCIN sa žara (povrće i slani krumpir)**
SEEBARSCH vom Grill (Salz-Kartoffel, Gemüse)
SEA BASS on grill (salt potato, vegetable)
BRANZINO alla griglia (pateta lesse,verdura)
ARANYDURBINCS (Burgonya, Zöldség)
- 29. ODREZAK MORSKOG PSA na žaru (povrće i slani krumpir)**
HAIFISCHFILET vom Rost (Salz-Kartoffel, Gemüse)
SHARK FISH STEAK on grill (salt potato, vegetable)
FILETTO DI PESCACANE alla griglia (pateta lesse,verdura)
GRILLEZETT CÁPA STEAK (Burgonya, Zöldség)
- 30. LIGNJE na žaru (povrće i slani krumpir)**
CALAMARI vom Grill (Salz-Kartoffel, Gemüse)
SQUIDS grilled (salt potato, vegetable)
CALAMARI alla brace (pateta lesse,verdura)
TINTAHAL grillezett (Burgonya, Zöldség)
- 31. LIGNJE pržene (povrće i slani krumpir)**
CALAMARI frittierte (Salz-Kartoffel, Gemüse)
SQUIDS fried (salt potato, vegetable)
CALAMARI fritti (pateta lesse,verdura)
TINTAHAL panírozott (Burgonya, Zöldség)
- 32. FILET BIJELE RIBE u ribljem umaku (povrće i slani krumpir)**
SEEZUNGFILLET mit Fisch-Soße (Salz-Kartoffel, Gemüse)
PAICE FISH FILLET with fish souce (salt potato, vegetable)
FILETTO DI PESCE con salsa di pesce (pateta lesse,verdura)
HALETELEK FILÉ hal mártással (Burgonya, Zöldség)
- 33. TJESTENINA SA PLODOVIMA MORA**
TAGLIATELLE MIT MEERESFRÜCHTE
SEA FOOD TAGLIATELLE "FRUTTI DI MARE"
TAGLIATELLE "FRUTTI DI MARE"
TAGLIATELLE "FRUTTI DI MARE" (tenger gyümölcssei)

JELA UZ NADOPLATU - SPEISEN GEGEN AUFPREIS - MEALS AT EXTRA CHARGE - PASTI CON SUPPLEMENTO

- 34. TUNA SA ŽARA (povrće i slani krumpir)** **XX,XX**
THUNFISCH FILET vom Grill (Salz-Kartoffel, Gemüse)
THUN FISH FILLET on grill (salt potato, vegetable)
FILLETTO DI TONNA alla griglia (pateta lesse,verdura)
THUNHAL grillezett (Burgonya, Zöldség)
- 35. ZELENI REZANCI SA ŠKAMPIMA** **XX,XX**
GRÜNE NUDELN MIT SCAMPI
GREEN NOODLES WITH SCAMPI
TAGLIATELLE VERDI CON SCAMPI
ZÖLD METÉLT GARNÉLARÁK

2. SLIJED – 2. GANG – 2st DISH – SECONDO PIATTO

JELA UZ NADOPLATU - SPEISEN GEGEN AUFPREIS - MEALS AT EXTRA CHARGE - PASTI CON SUPPLEMENTO

- 36. ŠKAMPI (sa žara ili na buzaru) 500 G XX,XX**
SCAMPI (buzzara oder gegrillt)
SCAMPI (on grill or buzzara)
SCAMPI (alla griglia o buzzara)
GARNÉLARÁK – SCAMPI (grillezett vagy buzzara)
- 37. BIFTEK U UMAKU OD PAPRA (povrće, kroketi, pomfrit) XX,XX**
PFEFFERSTEAK (Gemüse, Pommes und Kroketten)
BEEFSTEAK WITH GREEN PEPPER SAUCE (vegetable, fried potatoes and croquettes)
BISTECCA AL PEPPE VERDE (verdura, patate fritte, crocchette)
BORS STEAK - BIFSZTÉK CSÍPÓS MÁRTÁSSAL (hasáburgonya, zöldség, krokett)
- 38. BIFTEK SA ŽARA (povrće, kroketi, pomfrit) XX,XX**
BEEFSTEAK VOM ROST (Gemüse, Pommes und Kroketten)
BEEFSTEAK ON GRILL (vegetable, fried potatoes and croquettes)
BISTECCA AI FERRI (verdura, patate fritte, crocchette)
BIFSZTÉK GRILLEZETT (hasáburgonya, zöldség, krokett)
- 39. SOTE STROGANOFF (rezanci junećeg filea u umaku, bijela riža) XX,XX**
SOTE STROGANOFF (Geschnetzelttes Rinderfilet in feiner Rahmsauce, mit Butterreis)
SOTE STROGANOFF (pieces of beef fillet served in a sauce with sour cream, white rice)
SOTE STROGANOFF (pezzi di filetto di manzo in una salsa, riso bianco)
SOTE STROGANOFF (darab bélszín szolgált a mártással, fehér rizs)

ZA 2 OSOBE - FOR 2 PERSONS – FÜR 2 PERSONEN – PER 2 PERSONE - 2 FŐ RÉSZÉRE

- 40. RIBLJA PLATA (orada, brancin, lignje žar, škampi, povrće i slani krumpir) XX,XX**
FISCH PLATTE (Goldbrasse, Seebarsch, Calamari, Scampi, Gemüse und Salzkartoffel)
FISH PLATE (sea bream, sea bass, squids, scampi, vegetable and salt potato)
PIATTI DI PESCE (orata ,brazino, calamari, scampi, verdura e patate lesse)
HAL TÁL (aranydurbincs, tőkehal, tintahal, scampi, zöldség, burgonya)
- 41. KAPETANOVA PLATA (svinjski file, odrezak od purice, juneći biftek, riža, povrće, kroketi, pečeni krumpir i voće, umak od gljiva, jaje na oko, voće) XX,XX**
FLEISCHPLATTE CAPITANO (Schweinfilet, Putenbrustschnitzel, Rindfile Steak, Reis, Gemüse, Kroketten, Bratkartoffeln, Champignon soße, Eier, Obst)
CAPTAIN'S MEAT PLATE (pork fillet, turkey breast escalope, Beefsteak, rice, vegetables, potato croquettes, baked potatoes, mushrooms sauce, egg, fruit).
PIATTI DI CARNE CAPITANO (filetto di maiale, scaloppina di tacchino, Bistecca, riso, verdure, crocchette, patate al forno, salsa di funghi, uovo, frutta)
KAPITÁNY HÚSTÁL (sertés szelet, pulykamell szelet, steak, rizs, zöldség, krokett, sült burgonya, gombámártás, tojás, gyümölcs)
- 42. KAPETANOVA LIGNJE (naručuje se 1 dan unaprijed) XX,XX**
punjene sa škampima, lignjama, pršutom i sirom. (prilog povrće)
CALAMARI CAPITANO (Bitte ein Tag früher bestellen)
gefüllten mit Skampi, Kalmars, Schicken und Käse. (Beilagen; Gemüse).
CALAMARI CAPITANO (must be ordered one day in advance).
filled with scampi, calamari, prosciutto and cheese. (Garnitures: vegetables).
CALAMARI CAPITANO (Bisogno ordinare un giorno in anticipo)
calamari riempiti con I scampi, calamari, prosciutto. (contorni: verdura)
CALAMARI CAPITANO (Kérjük egy nappal előtte megrendelni)
Tintahal töltött scampival, tintahallal, sonka és sajt. Köretek:zöldségfélék

3. SLIJED – 3. GANG – 3st DISH – TERZO PIATTO

SLASTICE – DESSERT – DESSZERT

43. PALAČINKE sa sladoledom od vanilije

PALACHINKEN mit Vanilleeis
PANCAKES with Vanilla ice-cream
CREPELLI con gelato di vanilla
PALACSINTA vanília fagylalttal

44. PALAČINKE sa nutelom i bananom

PALACHINKEN mit Nuttela und Banane
PANKACAKES with nutella and banana
CREPELLI con nutella e banana
PALACSINTA lekvárval vagy csokoládéval

45. PALAČINKE sa čokoladom ili marmeladom

PALACHINKEN mit Marmelade oder Schokolade
PANKACAKES with chocolate or jam
CREPELLI con cioccolato o marmellata
PALACSINTA nutellás és banán

46. VOĆNA SALATA – od svježeg voća, likera maraskina i šlaga

OBSTSALAD - frisches Obst, Maraschinolikör und Schlagsahne
FRUIT SALAD - fresh fruit, maraschino liqueur and whipped cream
MACEDONIA DI FRUTTA - frutta fresca mista, liquore maraschino e panna montata
GYÜMÖLCS SALÁTA - friss gyümölcs, maraschino likőr, tejszínhab

47. SLADOLED PO IZBORU – 2 kuglice sa šlagom

EIS NACH WAHL - 2 Kugeln mit Sahne
ICE CREAM BY CHOICE - 2 scoops with cream
GELATO OPTIONAL - 2 palle con panna
FAGYLALT - 2 golyó tejszínnel

48. ESPRESSO COFFE – CAPUCHINO – MACHIATO

50. LOZA – ŠLJIVOVICA – JULIŠKA – PELINKOVAC – MEDICA

**DESERTI UZ NADOPLATU - DESSERTS GEGEN AUSPREIS
DESSERT AT EXTRA CHARGE – DOLCI PER SUPPLEMENTO**

51. PALAČINKE CAPITANO (sladoled, voće šlag, čok. preljev)

PALACHINKEN CAPITANO (Eis, Obst, Schlagsahne, Schokososse)
PANCAKES CAPITANO (ice-cream, fruits, whipped cream, chocolate sauce)
CREPELLI CAPITANO (gelato, frutta, panna montata, salsa Chocolate)
PALACSINTA CAPITANO (fagylalt, gyümölcs, tejszínhab, csokoládé mártással)

XX,XX

52. JAGODE SA ŠLAGOM

ERDBEEREN UND SAHNE
FRAGOLE E PANNA
STRAWBERRIES AND WHIPPED CREAM
EPER ÉS TEJSZÍNAB

XX,XX

53. VRUĆE SMOKVE SA SLADOLEDOM OD VANILIJE

HEIßE FEIGEN MIT VANILLEEIS
HOT FIGS WITH VANILLA ICE CREAM
CALDO FICHI CON GELATO ALLA VANIGLIA
FORRÓ FÜGE VANÍLIA FAGYLALT

XX,XX

54. RABSKA TORTA – Tradicionalni kolač od badema, šećera, limuna i maraskina

RAB KUCHEN - Traditional Kuchen aus Mandeln, Zucker, Zitronen und Maraschino Likör
RAB CAKE - traditional cake of almonds, sugar, lemon and maraschino liqueur
TORTA DI RAB - tradizionale torta di mandorle, zucchero, limone e liquore maraschino
RAB KALÁCS – hagyományos sütemény mandula, cukor, citrom és maraschino likőr

XX,XX

